



D 112 - D 116 - DX 118



guarantee

2
YEARS

D	GEBRAUCHSANWEISUNG	2
DK	BRUGSANVISNING	12
E	INSTRUCCIONES DE USO	22
F	MANUEL D'UTILISATION	32
FIN	KÄYTTÖOHJE	42
GB	OPERATING MANUAL	52
I	ISTRUZIONI D'USO	62
N	BRUKSANVISNING	72
NL	GEBRUIKSAANWIJZING	82
PL	INSTRUKCJA OBSŁUGI	92
S	BRUKSANVISNING	102
TR	KULLANIM KILAVUZU	112

Estimado cliente,

Le felicitamos por la compra de su deshumidificador. Acaba de adquirir un producto de alta calidad, que le proporcionará pleno confort durante muchos años, siempre que lo utilice debidamente. Por lo tanto, le recomendamos que lea primero este manual de instrucciones, para prolongar la vida útil de su deshumidificador.

En nombre del fabricante le ofrecemos una garantía de dos años para toda clase de defectos de fabricación y de material.

Disfrute de su deshumidificador.

Un cordial saludo,

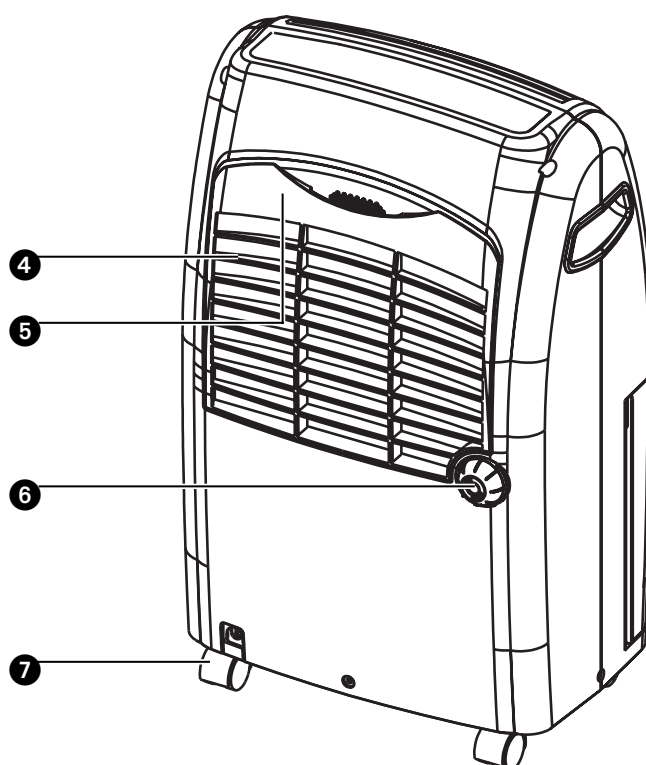
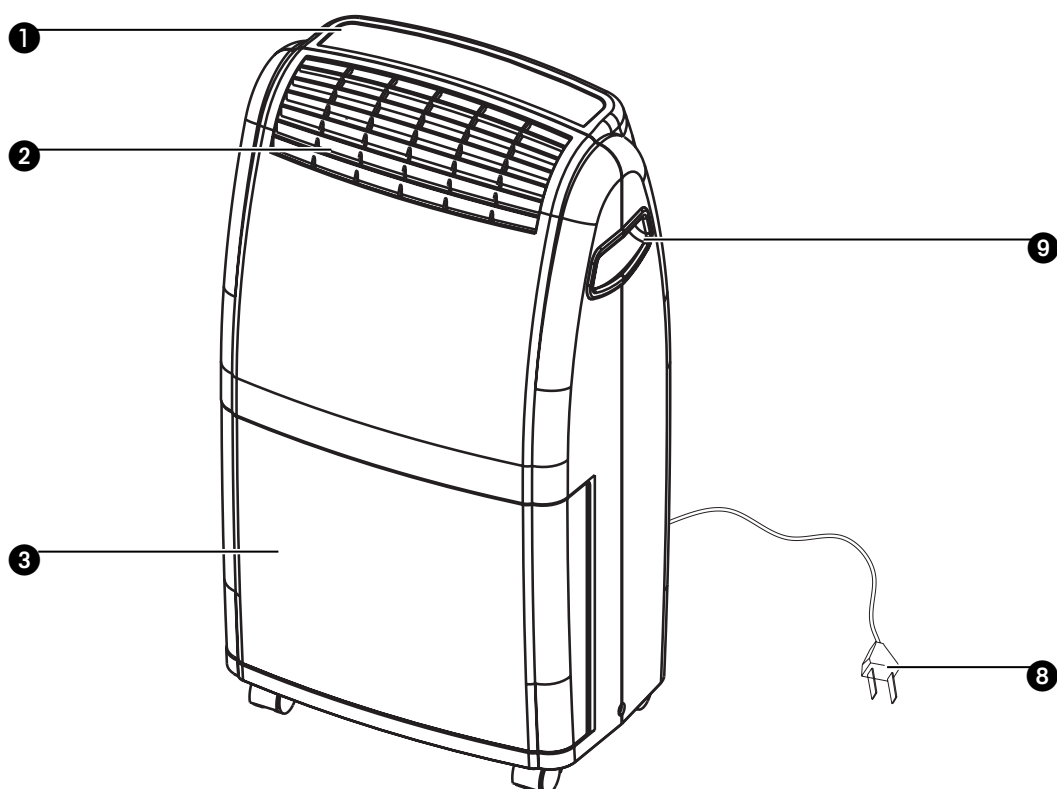
PVG International B.V.

Departamento Atención al Cliente

1 LEA PRIMERO EL MANUAL DE INSTRUCCIONES.

2 EN CASO DE DUDA, CONSULTE A SU DISTRIBUIDOR.

COMPONENTES PRINCIPALES



- 1 Panel de control
- 2 Salida del aire seco
- 3 Depósito extraíble de agua
- 4 Entrada para aire húmedo
- 5 Filtro de aire
- 6 Tubo de evacuación (Ø 13 mm) con tapón
- 7 Rueda multidireccional
- 8 Enchufe y cable
- 9 Asa

MEDIDAS DE SEGURIDAD

a instalación deberá responder por completo a las disposiciones, reglamentos y normas locales en vigor. El aparato está indicado para utilizarlo exclusivamente en el hogar. Compruebe si la tensión de red es la correcta. El aparato se debe utilizar exclusivamente en un enchufe con toma de tierra, voltaje 220-240 V / 50 Hz.

GENERAL

- Para obtener un resultado óptimo, no coloque el aparato cerca de un radiador o otra fuente calorífica.
- Mantenga cerradas todas las ventanas para una mayor eficacia.
- La capacidad de deshumidificación depende de la temperatura y de la humedad del aire en la habitación. Cuanto más baja sea la temperatura, menos humedad extraerá el aparato.
- Procure que el filtro del aire esté siempre limpio. De esta forma se evita el consumo innecesario de energía y queda garantizado un resultado óptimo.
- En el caso de que se apague el aparato, éste no volverá a funcionar sino después de transcurridos tres minutos. De esta manera se prolonga la vida útil del compresor.



IMPORTANTE

El aparato debe estar conectado siempre con una toma a tierra. En caso de que la corriente eléctrica no esté provista de una toma a tierra, está absolutamente prohibido conectar el mismo. Cuando el aparato esté conectado, el acceso a la clavija tendrá que poder hacerse sin que haya obstáculos por medio. Lea estas instrucciones de uso detenidamente y siga las indicaciones;

Antes de conectar el aparato compruebe si:

- el voltaje corresponde a la placa de datos;
- el enchufe y el suministro de electricidad son los indicados para el aparato;
- la clavija del cable eléctrico es a la medida del enchufe;
- el aparato está colocado en posición vertical y sobre una superficie plana.

Haga controlar la instalación eléctrica por un profesional autorizado si no está seguro que todo está en orden.

- Este aparato ha sido fabricado según las normas de seguridad CE. A pesar de ello, y al igual que con todo aparato eléctrico, se debe obrar con cautela.
- Nunca tapar la rejilla de la entrada de aire y de salida de aire.
- Previo el transporte del aparato, vacíe siempre el depósito de agua.
- Procure que el aparato no entre nunca en contacto con productos químicos.
- Procure que el aparato no entre nunca en contacto con agua. No limpie nunca el aparato pulverizándolo ni sumergiéndolo en agua.
- No inserte objetos en las aberturas del aparato.
- Desenchufe siempre el aparato antes de proceder a su limpieza o a la de algún componente.
- Nunca use un cable prolongador para conectar el aparato. Si no se dispone de un enchufe con toma a tierra, deberá ser instalado por un electricista cualificado.

- Con miras a la seguridad, y al igual que con todo aparato eléctrico, ponga especial atención cuando niños pequeños se encuentren cerca del aparato.
- Las eventuales reparaciones deben ser siempre llevadas a cabo por un técnico de servicio cualificado o por su distribuidor. Observe las instrucciones de mantenimiento.
- Desenchufe siempre el aparato cuando éste no se utilice.
- En caso de que el cable eléctrico esté dañado, éste deberá ser cambiado por un técnico de servicio cualificado o su distribuidor.



¡ATENCIÓN!

- Nunca use el aparato en caso de que el cable o el enchufe esté dañado. Procure que el cable no quede atrapado y que no entre en contacto con objetos cortantes.
- El incumplimiento de las instrucciones puede dar lugar a la pérdida de la garantía.

PANEL DE CONTROL



La luz se enciende para indicar que ha comenzado la función de deshielo. Esto es necesario para evitar la formación de excesivo hielo en el evaporador del aparato.



Esta luz se enciende cuando el depósito de agua está lleno. El aparato se desconecta automáticamente.



Botón ON-/OFF



Botón ventilador



Botón temporizador

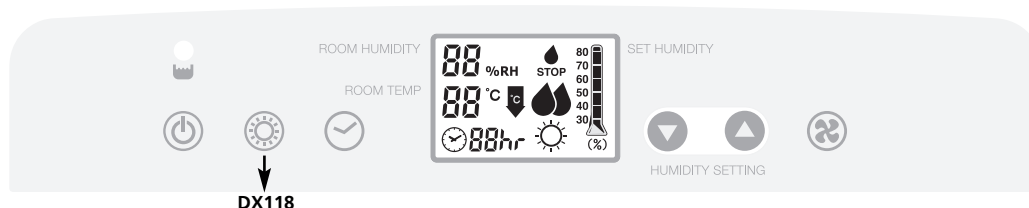


Mandos reguladores higróstato



Botón de calefacción (DX118)

FUNCIONAMIENTO



- 1 Enchufe el aparato.
- 2 Asegúrese de que el depósito de agua está colocado correctamente. Si usa el aparato por primera vez y la luz se enciende, extraiga el depósito del aparato y colóquelo correctamente.
- 3 Pulse el botón para activar el deshumidificador. Los mandos reguladores se usan para ajustar el nivel de humedad deseado. El higróstato es ajustable del 30% al 85%. Cada vez que se pulse el botón, el valor incrementa en un 5%. El panel indica la humedad seleccionada (SET HUMIDITY) y también la humedad relativa (ROOM HUMIDITY).

El aparato comenzará a deshumidificar cuando la humedad relativa en la habitación sobrepase el valor programado. Una vez alcanzado el grado de humedad programado, el aparato se parará automáticamente para volver a activarse en el momento que el grado de humedad vuelva a aumentar.

- 4 Seleccione la velocidad del ventilador pulsando el botón . Puede seleccionar dos posiciones: (=baja) y (=alta).
- 5 Si lo desea, puede hacer uso de la **función de temporizador**. Esta función le permite desactivar el aparato a una hora previamente programada. Con el botón se puede programar un tiempo de funcionamiento de entre 1 y 12 horas. Cuando haya transcurrido el tiempo programado, el aparato se apagará. Cada vez que se pulse el botón, incrementará el tiempo de funcionamiento en una hora. Este tiempo se muestra en el display. Cuando haya transcurrido el tiempo programado, el aparato se apagará.
- 6 El deshumidificador DX118 está equipado con una función de **calefacción**. Pulse el botón para poner en marcha la calefacción. Si pulsa el botón de nuevo, la calefacción se apagará.
- 7 Pulse el botón para desactivar el aparato.

FILTRO DE AIRE

Los deshumidificadores D112, D116 y DX118 están equipados con una triple capa de filtros que permite depurar el aire circulante en la habitación. Los equipos vienen provistos de un filtro 3M™ HAF y de un filtro de carbono activo; éstos deben instalarse según lo indican las instrucciones antes de poner en funcionamiento el aparato.

- 1** Filtro pantalla; para eliminar las partículas de polvo más grandes.
- 2** Filtro 3M™ HAF: para eliminar las partículas nocivas del aire, tales como polen, bacterias, gérmenes de origen animal y polvo.
- 3** Filtro de carbono activo: para eliminar los olores.

La tapa de los filtros, situada en la parte trasera del aparato, puede abrirse. El filtro de carbono activo y el filtro 3M™ HAF pueden sacarse. El filtro pantalla forma parte de la tapa.

- 1** El filtro pantalla tiene que limpiarse con regularidad con un aspirador para evitar obstrucciones del flujo de aire.
- 2** Se recomienda cambiar cada 3 meses el filtro 3M™ HAF, que tiene carga electroestática positiva/negativa. Suciedad excesiva, trabajos de construcción, mascotas, humo de tabaco, así como el uso continuado del deshumidificador son factores que pueden reducir la duración del filtro 3M™ HAF.

Filtro nuevo



Se recomienda cambiar el filtro

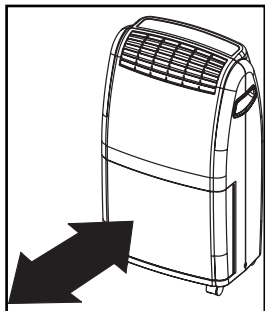
- 3** El filtro de carbono activo puede limpiarse con un aspirador cuando tenga polvo, pero tiene que cambiarse al mismo tiempo que el filtro 3M™ HAF.



NOTA!

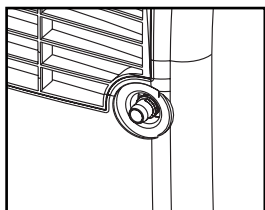
- ¡No utilice nunca el aparato sin el filtro de malla!
- Utilizar el aparato sin el filtro de carbono activo y/o sin el filtro 3M™ HAF no produce ningún tipo de daño a la deshumidificador. En este caso, no se eliminará las partículas nocivas.
- Los recambios de filtros se encuentran disponibles en su distribuidor.

EVACUACIÓN DEL AGUA

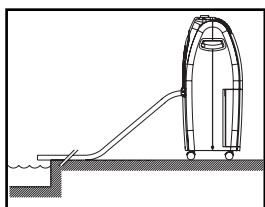


Cuando el depósito esté lleno, se encenderá el testigo  y el deshumidificador se desconectará automáticamente. Vacíe el depósito y colóquelo de nuevo en la posición correcta. El aparato volverá automáticamente a ponerse en funcionamiento.

Si se desea, es posible acoplar al aparato una goma de evacuación para una evacuación permanente del agua. Para ello, proceda como sigue:

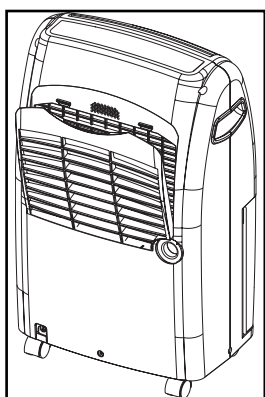


- 1 Afloje el tapón de la parte trasera.
- 2 Saque el tapón de goma del tubo de evacuación.
- 3 Acople una goma y procure que el extremo de la goma quede más bajo que el acoplamiento de la goma. Si el extremo de la goma no queda por debajo del nivel de acoplamiento, el agua no puede salir.
- 4 Coloque el extremo de la goma en un sumidero.



Cuando ya no desee hacer uso del desagüe permanente, desacople la goma del aparato. Coloque de nuevo el tapón de goma y enrosque el tapón. Asegúrese de que el depósito de agua está colocado correctamente.

LIMPIEZA



IMPORTANTE

Desconecte primero la unidad y retire la clavija de la toma de alimentación antes de limpiar el aparato o el filtro, o cuando vaya a sustituir los filtros.

Limpie la carcasa con un paño suave y húmedo. Nunca utilice productos químicos agresivos, gasolina, detergentes u otras soluciones de limpieza. Limpie el filtro de malla regularmente con un aspirador. Ver también el capítulo "Filtro de aire".



ATENCIÓN

No utilice nunca el aparato sin filtro pantalla.

ALMACENAMIENTO

Cuando el aparato no se use durante un largo período de tiempo, proceda como sigue:

- 1 Desenchufe el aparato y vacíe el depósito. Deje secar el depósito y el aparato.
- 2 Limpie el filtro de aire.
- 3 Guarde el aparato y protéjalo contra el polvo, preferentemente metido en una funda de plástico.

AVERÍAS

Antes de solicitar asistencia técnica, verifique los siguientes puntos:

Problema	Causa	Solución
El aparato no funciona.	El aparato no está bien enchufado.	Enchufe correctamente el aparato.
	El botón regulador se encuentra a un nivel bajo.	Sitúe el botón regulador en la posición deseada.
	El depósito del agua está lleno.	Vacíe el depósito de agua.
	El depósito de agua no está colocado correctamente.	Coloque el depósito en la posición correcta.
El aparato no deshumidifica.	El filtro de aire está sucio.	Limpie el filtro de aire.
	La temperatura o la humedad relativa del local donde se encuentra el aparato es demasiado baja.	En estas circunstancias es normal que el aparato no deshumidifique.
El deshumidificador funciona, pero la humedad relativa no se reduce lo suficientemente.	La habitación es demasiado grande para la capacidad del aparato.	Se recomienda colocar un deshumidificador con mayor capacidad.
	Hay demasiada humedad.	Se recomienda colocar un deshumidificador con mayor capacidad.
	Existe demasiada ventilación.	Reduzca la ventilación (p. ej., cierre las ventanas, cortinas, puertas...)

GARANTÍA

El aparato tiene una garantía de dos años a partir de la fecha de adquisición. Durante este período todos los defectos de material y de fabricación serán subsanados gratuitamente.

A estos efectos, rigen las siguientes condiciones:

- Se excluye toda reclamación de indemnización, incluso por daños indirectos.
- La reparación o el reemplazo de componentes no supone una ampliación del período de garantía.
- La garantía no será válida cuando se hayan realizado modificaciones, se hayan usado componentes no originales o terceros hayan efectuado reparaciones en el deshumidificador.
- Componentes sujetos a desgaste normal quedan excluidos de la garantía.
- La garantía se aplica únicamente si se presenta la factura de compra, fechada y sin modificación alguna.
- La garantía no cubre los daños causados por una utilización contraria a la descrita en este manual de instrucciones o por un uso negligente.
- Los gastos de envío y los riesgos del envío del deshumidificador o piezas de éste, correrán en todos los casos a cargo del comprador.

A fin de evitar costes innecesarios, le recomendamos que lea con atención las instrucciones de uso. Si el manual no ofrece ninguna solución, lleve el deshumidificador a su distribuidor para su ulterior reparación.



No deseche aparatos eléctricos junto con la basura doméstica, sino elimínelos a través de un Punto Limpio si existe. Consulte a las autoridades locales o a su distribuidor acerca del reciclado adecuado.

Información medioambiental: Este equipo contiene gases fluorados de invernadero cubiertos por el Protocolo de Kioto. Los trabajos de mantenimiento y de desmontaje quedan reservados a personal con formación al respecto.

Este equipo contiene el refrigerante R134a en la cantidad indicada en la tabla arriba expuesta. No dejar emitir R134a en la atmósfera. R134a es un gas fluorado de invernadero con un potencial de calentamiento global (GWP) = 1300.

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

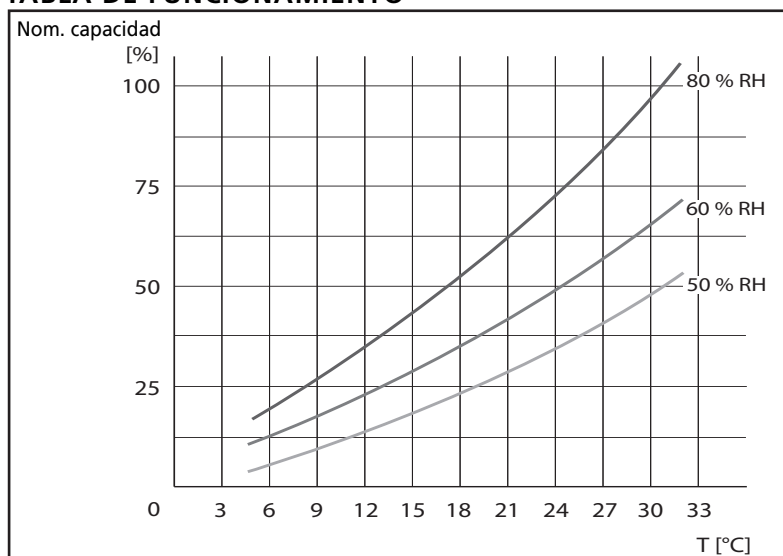
Modelo		D112	D116	DX118
Consumo de energía	kW	0,3	0,3	0,35
Capacidad absorbida (calefacción)	kW	-	-	0,95
Voltaje	V / Hz / Ph	220-240 / 50 / 1		
Intensidad de corriente	A	1,8	1,8	2,0 / 4,6
Deshumidificación *	L / 24h	12	16	18
Capacidad depósito	L	3,5		
Flujo de aire (nom.) **	m ³ /h	120	120	150
Superficie del recinto **	m ³	50 - 75	70 - 105	80 - 120
Rango de funcionamiento	°C	5-32		
Descongelación		si		
Higrostató		si		
Tipo de compresor		Piston		
Líquido refrigerante type / peso	r / gr	R134A / 140 gr	R134A / 140 gr	R134A / 190 gr
Presión aspiración / descarga	bar	12 / 24		
Dimensiones (a x a x p)	mm	345 x 240 x 575		
Neto peso unidad	kg	13	15,5	16
Bruto peso unidad	kg	15,0	17,0	
Nivel de presión sonora **	dB(A)	40	42	45
Clase de protección unidad	IP	IP 20		
Potencia del fusible		250V, T3,15A		

* Valor de deshumidificación en litros por 24 horas con una humedad relativa del 80% y una temperatura

** A usar como indicación

El fabricante se reserva el derecho de introducir modificaciones sin previo aviso.

TABLA DE FUNCIONAMIENTO



(Úsele exclusivamente como se indica)

DISTRIBUTED IN EUROPE BY PVG INTERNATIONAL B.V.

A ÖSTERREICH

PVG Austria VertriebsgmbH
Salaberg 49
3350 HAAG
tel: +43 7434 44867
fax: +43 7434 44868
email: pvgaustria@zibro.com

B BELGIË

PVG Belgium NV/SA
Industrielaan 55
2900 SCHOTEN
tel: +32 3 326 39 39
fax: +32 3 326 26 39
email: pvgbelgium@zibro.com

CH SCHWEIZ

PVG Schweiz AG
Salinenstrasse 63
4133 PRATTELN
tel: +41 61 337 26 51
fax: +41 61 337 26 78
email: pvgint@zibro.com

D DEUTSCHLAND

PVG Deutschland GmbH
Siemensstrasse 31
47533 KLEVE
tel: 0800 - 9427646
fax: +49 (0)180 525 1450
email: pvgdeutschland@zibro.com

DK DANMARK

Appliance A/S
Bløvsroed Teglvaerksvej 3
DK-3450 ALLEROED
tel: +45 70 205 701
fax: +45 70 208 701
email: appliance@appliance-group.com

E ESPAÑA

PVG España S.A.
Pol. Ind. San José de Valderas II
Comunidad "La Alameda"
C/ Aurora Boreal, 19
28918 LEGANÉS (Madrid)
tel: +34 91 611 31 13
fax: +34 91 612 73 04
email: pvgspain@zibro.com

F FRANCE

PVG France SARL
4, Rue Jean Sibélius
B.P. 185
76410 SOTTEVILLE SOUS LE VAL
tel: +33 2 32 96 07 47
fax: +33 0 820 34 64 84
email: pvgfrance@zibro.com

FIN SUOMI

Appliance Finland Oy
Piispantilankuja 6C
02240 ESPOO
tel: +358 9 4390 030
fax: +358 9 4390 0320
email: appliance@appliance-group.com

GB UNITED KINGDOM

Scott Brothers Ltd.
The Old Barn, Holly House Estate
Cranage, Middlewich, CW10 9LT UK
tel: +44 1606 837787
fax: +44 1606 837757
email: sales@scottmail.co.uk

I ITALIA

PVG Italy SRL
Via Niccolò Copernico 5
50051 CASTELFIORENTINO (FI)
tel: +39 0 571 628 500
fax: +39 0 571 628 504
email: pvgitaly@zibro.com

N NORGE

Appliance Norge AS
Vogellunden 31
1394 NESBRU
tel: +47 667 76 200
fax: +47 667 76 201
email: appliance@appliance-group.com

NL NEDERLAND

PVG International B.V.
P.O. Box 96
5340 AB OSS
tel: +31 412 694 694
fax: +31 412 622 893
email: pvgnl@zibro.com

P PORTUGAL

Gardena, Lda
Recta da Granja do Marquês
ALGUEIRÃO
2725-596 MEM MARTINS
tel: +35 21 92 28 530
fax: +35 21 92 28 536
email: pvgint@zibro.com

PL POLSKA

PVG Polska Sp. z o. o.
ul. Kościelna 110
26-800 Białobrzegi
tel: +48 48 613 00 70
fax: +48 48 613 00 70
email: pvgpoland@zibro.com

S SVERIGE

Appliance Sweden AB
Sjögatan 6
25225 HELSINGBORG
tel: +46 42 287 830
fax: +46 42 145 890
email: appliance@appliance-group.com

TR TURKEY

PVG Isıtma Klima Soğutma Ltd.Şti.
Atatürk Cad. No 380 Ak İşhani Kat 6
35220 Alsancak
İZMİR - TURKEY
tel: +90 232 463 33 72
fax: +90 232 463 69 91
email: pvgturkey@zibro.com

man_D112-D116-DX118

avg©070529

PVG Traffic

